

насухо.
При необходимости можно
применить 5% водный раствор
соляной кислоты.

7 ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ

7.1 Прожекторы в упаковке
должны храниться под навесом или в
помещении, где колебания
температуры и влажности
несущественно отличаются от
колебаний на открытом воздухе.

Срок сохраняемости до ввода в
эксплуатацию до одного года.

7.2 При размещении на
хранение необходимо придерживаться
указаний манипуляционных знаков,
размещенных на упаковке.

7.3 Прожекторы должны быть
размещены на поддонах или
стеллажах.

Допускается укладка упакован-
ных прожекторов у штабеля, но не
более, чем в 3 яруса.

7.4 Транспортирование прожек-
торов в упаковке допускается любыми
видами транспорта. Ящики при
транспортировании должны быть
закреплены от перемещения.

8 СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ

Прожекторы ЖО01 _____
тип, климатическое исполнение
признаны годными к эксплуатации.

Личное клеймо _____
Дата изготовления _____
месяц, год

АДРЕС ПРЕДПРИЯТИЯ- ИЗГОТОВИТЕЛЯ:

ОАО «Ватра», Украина, 46000
г. Тернополь, ул. Микулинецкая, 46
Тел/факс 225-449, 253-471

If necessary the 5% water solution
of hydrochloric acid can be used.

7 STORAGE AND TRANSPORTATION

7.1 Floodlights in the package
should be stored under sheds or indoors
where the temperature and humidity
variations differ negligibly from those in
the open air.

The storage time before operation
should not exceed 1 year.

7.2 While storing follow the
instructions of the special marks on the
package.

7.3 The floodlights should be
stored on the palletes or racks.

Piling of the packed floodlights but
not higher than in 3 tiers is permissible.

7.4 Transportation of the packed
floodlights is possible by various kinds of
transport. Boxes should be reliably fixed
during transportation.

8 ACCEPTANCE CERTIFICATE

It is hereby certified that the floodlight
ЖО01 _____ has been
(type, climatic version)
found fit for service

L.S. _____
Date of manufacture _____
(month, year)

MANUFACTURER'S ADDRESS

VATRA Corp., 46, Mikulinetska Str.,
46000 Ternopil, Ukraine
Tel/fax 225-449, 253-471



ПРОЖЕКТОРЫ ТИПА ЖО01 ПАСПОРТ FLOODLIGHTS SERIES ЖО01 CERTIFICATE

ИКОЖБ.676533.008 ПС



051

1 НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Прожекторы типа ЖО01 в дальнейшем именуемые «прожекторы» предназначены для наружного освещения больших открытых пространств и рассчитаны на работу с дуговыми натриевыми лампами высокого давления в сети переменного тока номинального напряжения 220 В номинальной частоты 50 Гц; 220 В, 60 Гц; 230 В, 50 Гц; 240 В, 50 Гц; для поставок на экспорт в страны с умеренным и тропическим климатом.

Прожектор состоит из осветительного прибора (ОП) с встроенным импульсным зажигающим устройством (ИЗУ) и независимого пускорегулирующего аппарата (ПРА).

2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

2.1 Основные характеристики и параметры прожекторов (ОП и ПРА) приведены в таблице 1 и на рис. 1 и 2

2.2 Климатическое исполнение УХЛ, Т категории размещения 1

2.3 Номинальное значение климатических факторов по ГОСТ 15150-69 и ГОСТ 15543.1-89

2.4 Степень защиты IP54 по ГОСТ 14254-96

3 КОМПЛЕКТНОСТЬ

В комплект поставки входят:
ОП - 1шт.;
ПРА - 1шт.;
паспорт - 2 экземпляра на 25 прожекторов.

4 ТРЕБОВАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! НАПРЯЖЕНИЕ ЗАЖИГАЮЩЕГО ИМПУЛЬСА НЕ МЕНЕЕ 4 И НЕ БОЛЕЕ 5,6 кВ.

МОНТАЖ, ЧИСТКУ, ЗАМЕНУ ЛАМПЫ И ДРУГИЕ ВИДЫ РАБОТ ПРОВОДИТЕ ПРИ ОТКЛЮЧЕННОМ ПИТАНИИ. ПРОЖЕКТОР ДОЛЖЕН БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕН ГИБКИМ ПРОВОДОМ

1 PURPOSE OF THE ITEM

Floodlights of types ЖО01, hereinafter referred to as «floodlights», are intended for illumination of large open areas and designed for operation with high pressure arc sodium lamps in AC system with a rated voltage 220V and a rated frequency of 50 Hz; 220V, 60 Hz; 230V, 50 Hz; 240V, 50 Hz for the export deliveries to the countries with temperate and tropic climate.

The floodlight consists of illuminate device (ID) with built-in ignitor (IGN) and separate ballast (BAL).

2 SPECIFICATIONS

2.1 The main specifications and parameters of floodlights (ID and BAL) are given in Tab.1 and in Fig.1 and 2.

2.2 Climatic version УХЛ, Т of allocation category 1.

2.3 The rated value of climatic factors acc. to GOST 15150-69 and GOST 15543.1-89.

2.4 Protection degree IP54 acc. to GOST 14254-96.

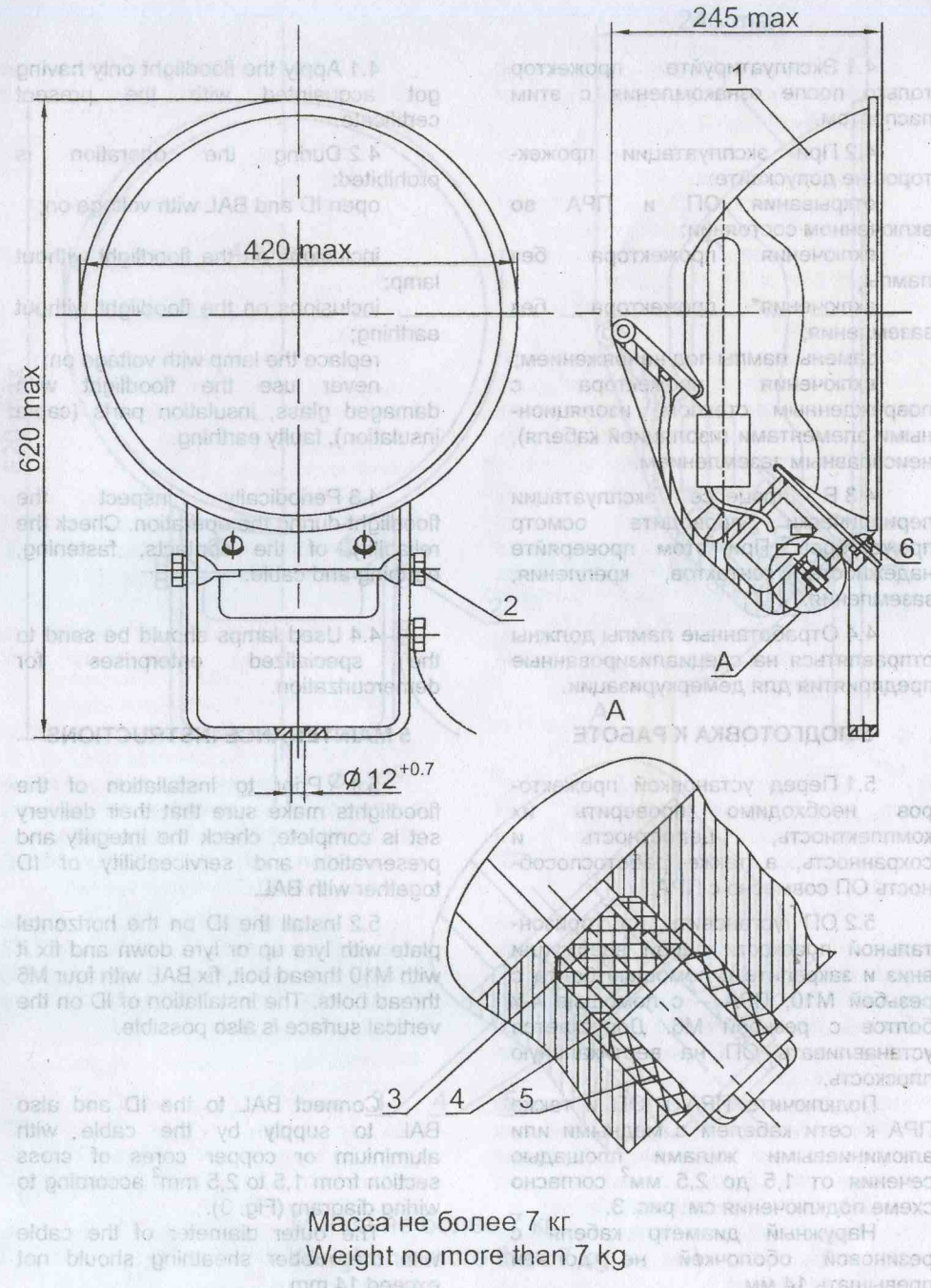
3 STANDARD EQUIPMENT

Delivery set consists of:
ID - 1pc.;
BAL - 1pc.;
Operating Instruction - 2pcs. for 25 floodlights.

4 SAFETY PRECAUTIONS

ATTENTION! THE VOLTAGE OF THE IGNITION PULSE NOT LESS THAN 4,0 AND NO MORE THAN 5,6 KV.

MOUNT, CLEAN, REPLACE THE LAMP AND ELIMINATE TROUBLES WITH THE VOLTAGE CUT ONLY. THE FLOODLIGHT SHOULD BE EARTHED BY FLEXIBLE WIRE.



Масса не более 7 кг
Weight no more than 7 kg

Рис. 1 - Осветительный прибор (ОП)
Fig. 1 - The lighting device (ID)



4.1 Эксплуатируйте прожектор только после ознакомления с этим паспортом.

4.2 При эксплуатации прожекторов не допускайте:

открывания ОП и ПРА во включенном состоянии;

включения прожектора без лампы;

включения прожектора без заземления;

замены лампы под напряжением;

включения прожектора с поврежденным стеклом, изоляционными элементами (изоляция кабеля), неисправным заземлением.

4.3 В процессе эксплуатации периодически проводите осмотр прожекторов. При этом проверяйте надежность контактов, крепления, заземления.

4.4 Отработанные лампы должны отправляться на специализированные предприятия для демеркуризации.

5 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

5.1 Перед установкой прожекторов необходимо проверить их комплектность, целостность и сохранность, а также работоспособность ОП совместно с ПРА.

5.2 ОП установить на горизонтальной плоскости лирой вверх или вниз и закрепить с помощью болта с резьбой M10, ПРА – с помощью 4-х болтов с резьбой M6. Допускается устанавливать ОП на вертикальную плоскость.

Подключите ПРА к ОП и также ПРА к сети кабелем с медными или алюминиевыми жилами площадью сечения от 1,5 до 2,5 мм² согласно схеме подключения см. рис. 3.

Наружный диаметр кабеля с резиновой оболочкой не должен превышать 14 мм

4.1 Apply the floodlight only having got acquainted with the present certificate.

4.2 During the operation is prohibited:

open ID and BAL with voltage on;

inclusions on the floodlight without lamp;

inclusions on the floodlight without earthing;

replace the lamp with voltage on;

never use the floodlight with damaged glass, insulation parts (cable insulation), faulty earthing.

4.3 Periodically inspect the floodlight during the operation. Check the reliability of the contacts, fastening, earthing and cable.

4.4 Used lamps should be send to the specialized enterprises for demercurization.

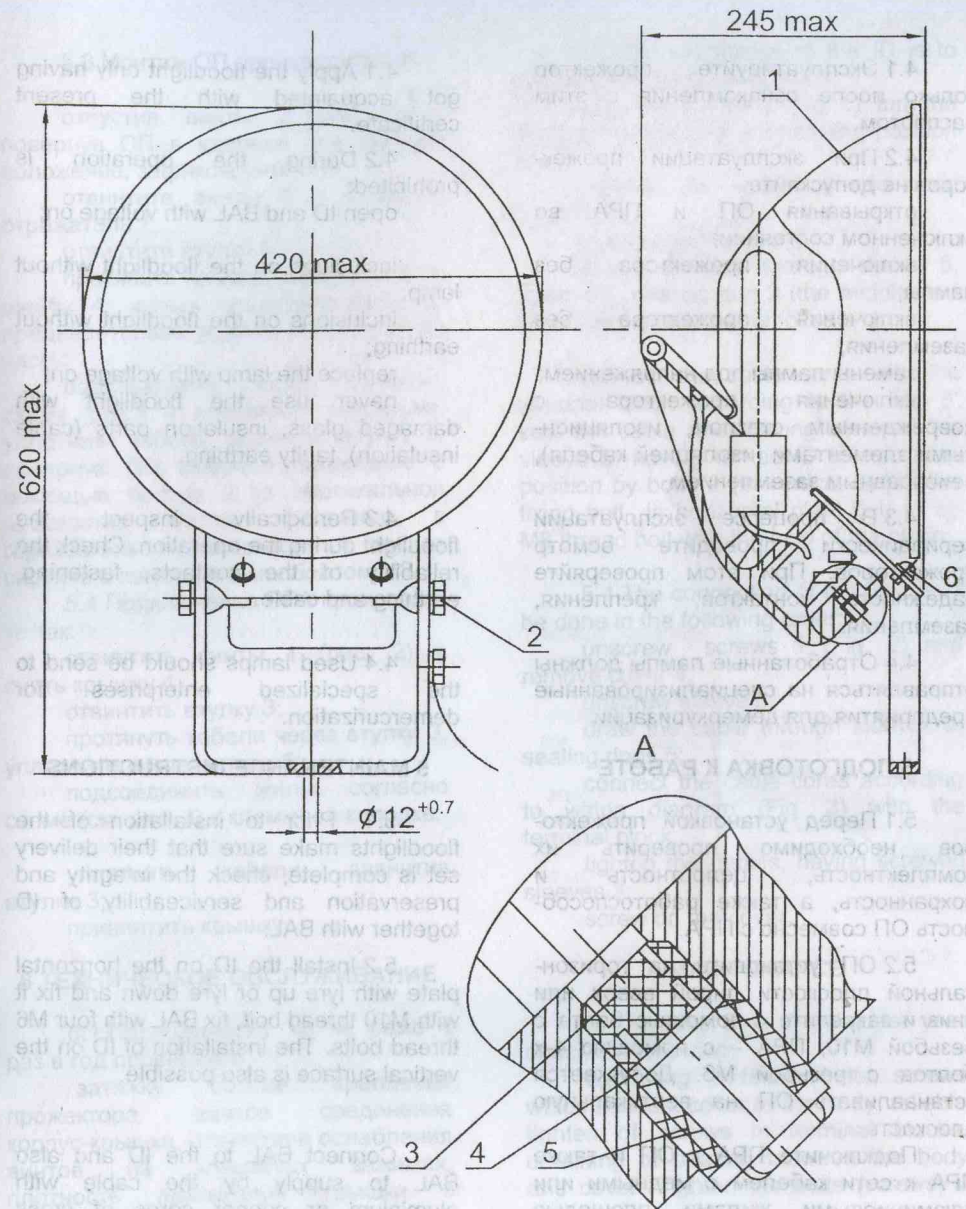
5 MAINTENANCE INSTRUCTIONS

5.1 Prior to installation of the floodlights make sure that their delivery set is complete, check the integrity and preservation and serviceability of ID together with BAL.

5.2 Install the ID on the horizontal plate with lyre up or lyre down and fix it with M10 thread bolt, fix BAL with four M6 thread bolts. The installation of ID on the vertical surface is also possible.

Connect BAL to the ID and also BAL to supply by the cable with aluminium or copper cores of cross section from 1,5 to 2,5 mm² according to wiring diagram (Fig. 3).

The outer diameter of the cable with the rubber sheathing should not exceed 14 mm.



Масса не более 7 кг
Weight no more than 7 kg

Рис. 1 - Осветительный прибор (ОП)
Fig. 1 - The lighting device (ID)

4.1 Эксплуатируйте прожектор только после ознакомления с этим паспортом.

4.2 При эксплуатации прожекторов не допускайте:

открывания ОП и ПРА во включенном состоянии;

включения прожектора без лампы;

включения прожектора без заземления;

замены лампы под напряжением;

включения прожектора с поврежденным стеклом, изоляционными элементами (изоляция кабеля), неисправным заземлением.

4.3 В процессе эксплуатации периодически проводите осмотр прожекторов. При этом проверяйте надежность контактов, крепления, заземления.

4.4 Отработанные лампы должны отправляться на специализированные предприятия для демеркуризации.

5 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

5.1 Перед установкой прожекторов необходимо проверить их комплектность, целостность и сохранность, а также работоспособность ОП совместно с ПРА.

5.2 ОП установить на горизонтальной плоскости лирой вверх или вниз и закрепить с помощью болта с резьбой М10, ПРА – с помощью 4-х болтов с резьбой М6. Допускается устанавливать ОП на вертикальную плоскость.

Подключите ПРА к ОП и также ПРА к сети кабелем с медными или алюминиевыми жилами площадью сечения от 1,5 до 2,5 мм² согласно схеме подключения см. рис. 3.

Наружный диаметр кабеля с резиновой оболочкой не должен превышать 14 мм

4.1 Apply the floodlight only having got acquainted with the present certificate.

4.2 During the operation is prohibited:

open ID and BAL with voltage on;

inclusions on the floodlight without lamp;

inclusions on the floodlight without earthing;

replace the lamp with voltage on;

never use the floodlight with damaged glass, insulation parts (cable insulation), faulty earthing.

4.3 Periodically inspect the floodlight during the operation. Check the reliability of the contacts, fastening, earthing and cable.

4.4 Used lamps should be send to the specialized enterprises for demercurization.

5 MAINTENANCE INSTRUCTIONS

5.1 Prior to installation of the floodlights make sure that their delivery set is complete, check the integrity and preservation and serviceability of ID together with BAL.

5.2 Install the ID on the horizontal plate with lyre up or lyre down and fix it with M10 thread bolt, fix BAL with four M6 thread bolts. The installation of ID on the vertical surface is also possible.

Connect BAL to the ID and also BAL to supply by the cable with aluminium or copper cores of cross section from 1,5 to 2,5 mm² according to wiring diagram (Fig. 3).

The outer diameter of the cable with the rubber sheathing should not exceed 14 mm.

5.3 Монтаж ОП производите так:

отпустив винты 2 (рис. 1) и повернув ОП в удобное для работы положение, зафиксируйте его;

отвинтите винты 6 и откиньте отражатель 1;

отвинтите втулку 5;

протяните кабель через втулку 5 шайбу 4, кольцо уплотнительное 3, предварительно удалив его среднюю часть;

подсоедините жилы согласно схеме рис.3 к клеммным колодкам, уплотните кабель, завинтив втулку 5, повернув ОП рабочее положение с помощью болтов 2 (в вертикальной плоскости), болта крепления в горизонтальной плоскости и зафиксируйте с помощью цепи болтом М8.

5.4 Подключение ПРА производите так:

отвинтить винты 1 (рис. 2) и снять крышку 4;

отвинтить втулку 3;

протянуть кабели через втулки 3, уплотнительные кольца 5;

подсоединить жилы согласно схеме (см. рис. 3) к клеммной колодке;

уплотнить кабели, завинтив втулки 3;

привинтить крышку.

6 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

6.1 Периодически, но не реже 4 раз в год проверяйте:

затяжку болтов крепления прожектора, винтов соединения корпус-крышка, отсутствие ослабления винтов на клеммных зажимах, плотность прилегания крышки к корпусу. При необходимости, подтяните винты (болты).

6.2 Отражатель и стекло очищайте в меру загрязнения, но не реже 2-х раз в год, протирая их смоченной в воде тряпкой и вытирая

5.3 The installation of the ID is to be done in the following order:

slake the screws 2 (Fig. 1), turn the floodlight in the proper operating position and fix it;

unscrew the screws 6 and open reflector 1;

unscrew the sleeve 5,

draw the cable through sleeve 5, washer 4, sealing ring 3 (the middle part of the ring should be removed);

connect the cable cores with the terminal block according to the Fig. 3, seal the cable after having screwed the sleeve 5, having turned ID to operating position by bolts 2 (in vertical plate), the fixing bolt in horizontal plate and fix by M8 thread bolt with the help of the chain.

5.4 The connection of the BAL is to be done in the following order:

unscrew screws 1 (Fig. 2) and remove cover 4;

unscrew sleeve 3;

draw the cable through sleeves 3, sealing rings 5;

connect the cable cores according to wiring diagram (Fig. 3) with the terminal block;

tighten the cables, having screwed sleeves 3;

screw on the cover.

6 MAINTENANCE

6.1 No less than 4 times per year check the following:

tightening of fasten bolts, screws which connect cover to the body, reliable tighten of screws in terminal blocks, obtaining of bearing between the body and cover. Tighten the bolts (screws) if necessary.

6.2 Clean the reflector and diffusor if necessary but no less than 2 times per year using wet rags with the following drying by dry rag.